

# 3 3 3 3 3 3 3



სალიტერატურო და საგეცნიერო ნახატების გაზეთი. გამოცის პოველ კვირა დღე.

№ 41.

ოქტომბერი 2, 1894 წ.

№ 41.

**შინებარსი:** იაპონია და მისი მიყადრო — საუკადლებო ამერიკა. — პერუ, ლიეტუა და უკი შეგრძელება. — სომხეთის საკრო მოირობა და ბირთვული პრინციპები. — მოგზაურობა ჰერცოგინეა საჩილდარ-გარეთელისა. — სასუფრინო ბაბაი გ. წერეთლისა. — სახუმანო-გასართობა აკეთება.

იაპონია და მისი მიყადრო (ხელმწიფე)

მიძინებული იყო. ამ ექვთმა ერთხელ თავისი კულის დარტყმით დაანგრია მოცელი აზია და ევროპა. მას ჰყავდა იმ ღრის თავისი საიუსარი ბრკეკალებში აუკარება ფედამიწის ზურგის ხალხები გამოკლული და თვალ-ტრემლიანი. მაგრამ იმდენი მწინარება, რაც



იაპონიის დედოფლება



იაპონიის მეფედა (ხელმწიფე)

ე კუპისგან საქართველოს ხალხს შიადაც, არაუერ  
ხალხს არ მიღობონა და ერთ დროს დაფეხული,  
ძლიერი და გონიერა-გარეთარებული საქართველოს  
ერი ამ კუპაში გატეხა წელში და დაანაურა მისი  
არსებობა. ორასი წელი გულებ-გამზებული ებრძოდა  
ამ კუპის სიმტკარეალეს. მნ დყანება კულუგური, გა-  
რა არა სიცოცხლისა, გაუძლონ მის ჭირსაც, სანაც ბუ-  
ნების ძალაშ ისევ არ დასუსტა ეს კუპა და არ მია-  
ქცია კელა თვეს საბორბავი საშეალო აზაში ხან-  
გრძლივ დასაძირებად. დოლი ხანია, ის ასე მიმკედარებუ-  
ლი იყო. კულოს ეგონა, რომ იმან სულიერ განუტევა.  
არავინ ამ მიძინებულ კუპას უურადღებასაც აღარ  
ძალავდა. ეს კუპა, ჩოგორუ მცირხელი მხედვება,  
იყო მონგოლთა კრული ტამი, რომელსაც დღეს  
უკირავს მოცლი ჩინეთი, საშეალო აზა, იაპონია  
და ნაწილი კიმჩინისა.

ଏ କ୍ଷେତ୍ର ସାମ୍ପୁର୍ଣ୍ଣତା ଗ୍ରହିଣିର ବାଲ୍କେଡ଼ ଦା ନୃ-  
ସେଟୋ ମାର୍ଗର୍ଥ ଏ ମିଠାନ୍ତର୍ବ୍ୟାଳୁ ଝିମିଶ ଦା ଉତ୍ତା-  
ଲୁନ୍ଦର୍ବ୍ୟାଳ୍ଫ ମିଳି ମନ୍ତ୍ରଦାତା ସମ୍ପ୍ରେର୍ଦ୍ଧରୀ ନେଇନ୍ଦ୍ରଜିଲ୍ଲା  
କ୍ଷେତ୍ରମି ହ୍ୟାଙ୍କର୍ତ୍ତାର, ନିର୍ମଣ ଉତ୍ତରାଲ୍ୟେ, ହରିପୁ ଯେ ମିଠା-  
ନ୍ତର୍ବ୍ୟାଳୁ ଝିମିଶ ମାଲ୍ଲିରେ ଗାମିନାଥ୍ବିହିଲ୍ପେଶ୍ୱର, ଅନ୍ତ୍ୟାନ୍ତର୍ବ୍ୟା-  
ଳୀ ରାଜନାନୀର ବନ୍ଧୁନାନ୍ଦା ଦା ଶ୍ରୀମତୀ କଣ୍ଠବିହିଲ୍ପେଶ୍ୱର ଏହି ପିଲାଶ  
ଗାମିନାଥ୍ବିହିଲ୍ପେଶ୍ୱରାବ୍ସ୍ଥାରେ, କ୍ଷେତ୍ରକର୍ତ୍ତାରେ ସାମାଜିକ ଦା ମିଶନ୍  
ଗାମିନାଥ୍ବିହିଲ୍ପେଶ୍ୱରାବ୍ସ୍ଥା ଏହି ପିଲାଶ କାହିଁମା,  
ଶ୍ରୀମତୀ କଣ୍ଠବିହିଲ୍ପେଶ୍ୱରାବ୍ସ୍ଥା କାହିଁମା, ରାଜନାନୀର  
ଶ୍ରୀମତୀ କଣ୍ଠବିହିଲ୍ପେଶ୍ୱରାବ୍ସ୍ଥା କାହିଁମା, ରାଜନାନୀର

## საუფრადლებო ამბები

სულ პირელად ბ-ნ მინისტრს უწევდება ქ.  
სოხუმის ნახევ. უმთავრესი უკადელება მინისტრისა  
მიუშენდეს გადმოსახლებულ რესეპტის ახალ შენებას  
(ოლგონისაი, პოლტაველი და სხვა). ახალ დასახ-  
ლებულებისათვის დაწერილი გამოცემისას მათი  
ცხელების გითახვება. რესეპტს შეუჩინდლია ქურდო-  
ბაზე. „ამ საჩინაობა,— დასტენს ვეგერის კორესპო-  
ნენტი, — მინისტრი ძალიან დაალონა და რამდენიმე

\* \* \*

სოხუმიდან ბ-6 ერთოლოვი გამტავრებულა ბა-  
თუმისაკენ, სადაც მიყრულებათ საუმჯობეს. აქ მას წა-  
რმატებამს სატყეა ქ. ბათუმის სხევა-და-სხევა სტკი-  
რობების შესახებ: იმის აზრით ქალაქის განვითარე-  
ბის დამატებითოლებელი მიზნები აღილების გაუმჯობეს-  
ლობაა. ამ გარემოებას განსაკუთრებულ ყურადღებას  
მიეკუთვნო, ბრძანა თურქე მინისტრმა.

საუზმეს შეიღეგ მინისტრი წბოძნდა ჩაქვი  
ჩაის პლატაციების დასათვალიერებლად. გზაში ო-  
ალექსანდრე ჩილოუკშილის, ნატანების მანის პატ-

କାହିଁଲାଗନ୍ତରେ ଏହାକାର, କାହିଁଲାଗନ୍ତା ପୁଣ୍ସମ୍ପର୍କରୀରୁ ଫଳି-  
ଲାଙ୍କ ଦୈନିକରୀତ ଯେ ଅଧିକିଲାଗନ୍ତରେ ରୁକ୍ଷଶବ୍ଦିର ମରାକାଲାଶ୍ଵରେତା-  
ଟ୍ୟାବ୍ ମିନିସଟ୍ରିକ୍ ବାନ୍ଦିଶ୍ଵରକ୍ଷବ୍ରାତା ମିଶର୍ ମିଶର୍ପା।  
କିମ୍ବାଶ୍ଵର ଦ୍ୱାରା ମିନିସଟ୍ରିକ୍ ବାନ୍ଦିଶ୍ଵରକ୍ଷବ୍ରାତା ସାଲାଲାକ୍,  
କାହିଁଲାଗନ୍ତରେ ମାତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରମେହାରୀରେ ବାନ୍ଦିଶ୍ଵରକ୍ଷବ୍ରାତାକ୍ଷେ  
ହାମିଶ୍ଵରଙ୍କା ଲ୍ଲାବାର୍କ୍ସାର୍କ୍। ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମୋହିରୀ ଯେ ଉତ୍ତରାମ୍ବି:  
“କିମ୍ବାଶ୍ଵର ଏକାଗ୍ରିତ, ଏହି ଥିବାର୍କ୍ଷିତ ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଦେଖିବାରେ  
ଦେଖିବାରେ ଏହାକିମ୍ବାଶ୍ଵର ଏବଂ ତାତୀତାଶ୍ଵରଙ୍କ ମିଶର୍ପର୍ଦ୍ଦିରୀରେ ଉତ୍ତରାମ୍ବାତ  
ବାନ୍ଦିଶ୍ଵରକ୍ଷବ୍ରାତା, କାହାକାରାପ୍ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରମିଶର୍ ମିଶର୍ପାନ  
ମିଶର୍ପାମିଶର୍ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷବ୍ରାତା, ତାପ କାହାକାରାପ୍ ମିଶର୍ପା  
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷବ୍ରାତା ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପ୍ରେସା ମିଶର୍, ପ୍ରେସା ପାର୍ଶ୍ଵମିଶର୍ପାରେ  
ତାତୀତା ମିଶର୍ କାହାକାରାପ୍ ବାନ୍ଦିଶ୍ଵରକ୍ଷବ୍ରାତା ମୋହିମିତ ମିଶର୍କାହାକାରା-  
ନାତ ମିଶର୍କାହାକାରା ଯେ ଉତ୍ତରାମ୍ବାନିକ, ଦେଖିବାରେ, ଅନ୍ତର୍ଭାବକ୍ଷେ-  
ନାତ ପ୍ରେସା ମିଶର୍ପର୍ଦ୍ଦିରୀ ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଭାବକ୍ଷେତ୍ରରେ କାହାକାରା-  
ନି, କାହିଁ ମିଶର୍ ସାକ୍ଷାତକ୍ଷବ୍ରାତା ଏହାକାରା କ୍ଷେତ୍ରପାଇଁବା ଏବଂ  
ମାତ୍ରାବାଦିକେ ତାତୀତାଶ୍ଵରଙ୍କା ଏବଂ ଏକାଗ୍ରିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠମିଶର୍ପାର  
ବାନ୍ଦିଶ୍ଵରକ୍ଷବ୍ରାତା ତାତୀତା ସାକ୍ଷାତକ୍ଷବ୍ରାତା ସାମ୍ବେନ୍ଦ୍ରିୟ ମିଶର୍ପା-  
କ୍ଷେତ୍ରରେ”।

( ၁၂၆ )

3 3 0 8 6 \*)

(3 7 1 2 3 6 0 5 8 5 0 6)



ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରନ୍ଧିର୍ଜି ଲା ଛନ୍ଦା  
ଟାଙ୍କଦାତାଙ୍କ ଫିରିଲା ସନ୍ତେଳା  
ଲା କ୍ଷେତ୍ରାୟ ହୁଏଇଲୁ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵର  
ଦ୍ଵୀପମାଳାକୁ ନାଟ୍ୟଳା.

မာဂုံး၊ ရာ၊ လှေ၊ လာပါ ဖျော်လှာ  
စာတွေလှိုင် ပုံကြောင်း၊ ကိုယ်ရဲ  
လွှာ မြတ်ရာ အမျှော်-အနာတွေပဲ့၊  
ဝါမြောင်း၊ မာဏ္ဍာ လာကိုယ်ရဲပါ။..

\*) ეს დევნის დაცურილი ქოვილი, რომელ „გებრილის“ 3 გ წ.-ში გამოიყიდა აკადის ღვევზა, ხატის წინ“. ოუქტომბერში შემდეგ არის, მარტი განხსნელებულ დაფია მთ შორის.

ପ୍ରାଚୀନ କବିତା

(ມືອນທົກສອນດັບ 12. ນະບັນດາໄຫວ່າລົງລົມ).

I



\* ) ପାଞ୍ଚରୀଥିମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କୁ ଦାନୀକିନ୍ତିବିଦ୍ଯା କାହାରେ  
ଏହି ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କୁ

შენც სანთელი ხარ, პოეტო,  
მასაეთი იწევის და ღნება  
ეგ შენი გულიც და ბნელი  
გარშემო მყის იუანტტება.

ଦ୍ୟା ଶେରପୁ, ରାତ୍ରି ଉପରୀକ୍ଷା କ୍ରମାର୍ଥରେ  
ଏହି ସିନ୍ଧର୍ଗଲ୍ଲେସଟାଙ୍କ ବିଳନ୍ଦାଲ୍ଲେବ  
ଦ୍ୟା ମେତ୍ର ସିନ୍ଦାତଲ୍ଲେସ ମିମଣ୍ଡ୍ସିନ,  
ନିଲ୍ଲର୍ବାଟ ଲ୍ଲେସ ଶୈଖିମାପ୍ଲେବ!

შენ განსხვავდები მხოლოდ მით,  
რომ ის კუკისგან ინთება

ରୁ ଶେଣ୍ଟ ଗୁଲିଷା କି ଏବତିଲୁରା

ပျော်လီ တွေ့ကြနှုန်း ကွန်းမာရာ。  
အဲ၊ နာဂါ ဗိုလ်ချုပ် သဲ ပျော်လီ

განვებით შეწი გაჩიდება,  
სანამ სრულობად არ დაწიავს.

თვის ჭურჭელს, აღარ გაჰქონდა!...

୧୦୮

— 1 —

ოლულს ფერდოს ძირში, რომელ  
ასთა მთინარე ჩაუკითის ახლო, და

၁၀၀, ၅၀၀။ ၂၀၀။ ၃၀၀။ ၄၀၀။ ၅၀၀။ ၆၀၀။ ၇၀၀။ ၈၀၀။ ၉၀၀။ ၁၀၀။

უსახურაოდ დარჩენილი კედლებით გაშევიძლოა, აქა-იქ ლოციბში

• კიდევ, ხავსი მოჰკიდებია, სურიო

დანარჩენი შენობები ზოგი, ეტუკ  
პოვი კი, მაგალითად ფარგა, საძრო

ერილმანები დამპალა და დალექტილ

გაღმდენებელი ურთხვლის ბოძები და სარგები დაწესებულისა, ესთ ტექნიკური და უძველესი ბაზრ-ეკალს მოუცემს, ნორჩი ხელისა—ლეგენა, არამ, ზია და სხვა—საკონკლას დაუშერებული და გაუყოფებია. სულ მოთხოვდ აქაუგინისა სამარისებულ მყურარებას მოუცემს. იმ სიკულის ხალხი შეტატო ქალები და ზაფხული, როცა გაიღლის ამ ყრიც მიღმოს სიახლოეს, შეფერხოსხებულ, თავს მოარიდებენ და „წმინდა გორგო შენ დამილეთ“ ი იტყონა პიკერის წერით. პირებულად რომ ამ მიღმოს ნახავ, ნალელობან ფიქრი და კოსტები გებადება: ერთ ტრის აქ აღმიანის უსხოებრა, უმოქმედა, ცდილი თავის ცხოვერების გაუმჯობესებისათვის, უშენებია, უმატებებია ქაუგინია. რა იქნა ეს აღმიანი? ნუთუ გაჭრა, აღიგეთა მისი აძისებობა! ნუ თუ ეკეთი უსაფრთხო მოწერებაა აღმიანის ცხოვერება! ტბობების ერთ რომელსამე უკულა ნასრობ ტალიას გაუქრია ამ მიღმითი სიყოცხლის ლამპარი!

համեզօնը թուու խոյտ, հոյս յը մոգամու պիլու  
դա ցցը հոնցընըն ան ոյս, նշմու ցցինուու սաեւուու  
ցցինը մայզը վերաբերու, ոյ ուս թուու յալու դա  
հոլու աստիճանը ուղղուածըն եղու-աշունօնման թշ-  
հմտույթու: Ըմբիռու, ոյ օքու հոյն ան ձայշու,  
հոյ օքու մը չայսու աշունօնմաւ:

— ମି ଲେଖୁ ନେ ଫ୍ରିଙ୍ଗଲୋ-ମେଟ୍ରୋ, ଗୋଟିକାରୀ! ମୁଁ  
ଗିନ୍ଦ ଶେରି ତାପୀ ଫ୍ରିଙ୍ଗଲେ, ଜୁହାର ଫ୍ରିଙ୍ଗାତାନ କୁ  
ବେଳୋ ହା! ଉତ୍ତରା ପେରିଗ୍ଯେଲା ବେଳ୍ଲ-ବେଳ୍ଲମା ଜୁହ  
ଅସ ପରିଚ୍ଛିଲମ, ବ୍ୟଥିମାର୍ଦ୍ଦ ଲାଭିତିବା କାହିଁମା, ବୁନ୍ଦେଲୁମ  
ଏହି ଲାଭାର୍ଦ୍ଦକୁ ବାଧିଗ୍ରହିଲା ବକ୍ଷଣିଦର ଓ ଦାଖଳା ପେରିବୁ  
ଲାଗିଲା ବେଳ୍ଲମାର.

— ჩემ თაეს გწყველი, პო, ჩემ თაეს! უპახუნა  
გაჯვრებით პირეებმა.

— ହୀମ ଶ୍ରୀପାଲୀ, ମେହର ରୋ ଫୈରିଲ୍ ଶ୍ରେଣ୍ଟ କାନ୍ଦିଗୁଡ଼ି  
ଏଣ୍! ଏହା ମନୋବିନ୍ଦୁ ଉପାର୍କୁଳାନ୍ତ ଦୁର୍ବିଳିର୍ବ୍ୟ ଶ୍ରୀମି  
ଦିନଶ୍ରୀରଙ୍ଗେଷ୍ଟି! ଯୁଗପୂର୍ବାତ୍ମା ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଏହା ପାର୍କୁଳାନ୍ତ  
ଦ୍ୱୟାକୀ, ମିଠାଟନାଳୀ ପାର୍କୁଳାନ୍ତ, ହୀମ କ୍ଷେତ୍ରକୁଳିଥି ହିନ୍ଦୁପୁର  
ଏ, ଏହିର୍ଯ୍ୟ ମିଶରଙ୍ଗବ୍ରଦ୍ଧି ଦା ଅନ୍ତର୍ବାହିକ୍ରମୀସି. ଏହି ଏହା  
ନେପେଲା କ୍ରାତ୍ତେ, ଖର୍ବପୁରକ୍ଷେତ୍ରୀ ହିନ୍ଦୁମା ଲାଭିବି, ଜୁହାନ୍ତି  
ଏହି ପୁର୍ବ. ଯେହିବି ପାଦାର୍ଥବି ହୀମ ନେପେଲା, ବାର୍ଷିକିଟ  
ହିନ୍ଦୁପୁରକ୍ଷେତ୍ରୀ ଦା ହିନ୍ଦୁପୁରକ୍ଷେତ୍ରୀ!

— ଲେଖିଥାଏ, ଶା ହୀନ୍ଦୁ ଏହି! ଲାକାର ଗ୍ୟାପ୍‌ପିଣ୍ଡ ଉଚ୍ଚ  
କୁପ ଗୁଣ୍ଠ ମନ୍ଦିରାଳୀର ଦା ଅଛିଲା ଏକନାନ୍ଦ ଗମନମିଳିଦୀ!  
ଫର୍ମେନ୍ଦୁଷ୍ଟୁତ-ମେତକ୍ଷୀ—ଶ୍ରୀନାରାୟଣ! ଆମେତଥୁବୁଟ! ଯୁତକା ତୋ  
ହିଂକାରିମା!

— ନଦୀ ଅଳ୍ପରେ, ଶା ହିର୍ଯ୍ୟାମାରୁ ଓ ଶା ହିର୍ଯ୍ୟାମାରୁ-ତ୍କେ! ଦା-  
ଲୁହାରୀ ତ୍ରୟାମ୍ବନୀ କି ଗ୍ରେ ପି ହିର୍ଯ୍ୟାମାରୀ, ମାରୀ ରିହା  
ଦେଇ କେବି ନେ ମୁଦ୍ରଣିତିବା!.. ଉପରୁକ୍ତା ମେହନ୍ତିରେ..  
— ଯେଉଁଠାର ଗୁପ୍ତକଣ ହିତ ହିର୍ଯ୍ୟାମାରୀରେ!

— ქალო, შენ ნამეტები ეგდედ თავი! გამომ-  
დკარხას ქვეყნის შარაშე და ყვირი, ჭამეთ ჩემი ხო-  
სუო! რა კაცის მშემცლათ გვანახ ჩემები! აღარ უ ში  
შა, აღარც მორიდებედ! კა მეგართლება, რომ მი-  
ჩინა შეილი — შენ მიძენი ყოლისებრი სიავეე, ამ სი-  
ცუდებით გამოვიდა სხლობაზ მესამე ქალი და დაჯდა  
მოდედე ქალების სიახლოებებს.

յս Ցըսմց կազմ ուժընթա ռհմուց-առ Ֆլուն.  
յս շրջ եղան-եղան, Թամալուս Ռանու, Տվորու, Բա-  
մութիշտի Ֆունտանու, հռմունու աելուս ցըսմունք,  
հռմ շրջ գրիս լաման Մինց Կողոլուսուն.

— ახლა ეგუა გამოკვეთი! მაა, ჰაა, შევწიოთ ნა-  
დათ დღედა-შეგუძმა ერთობაზეთს და დამესრეთ მე! ფური,  
თქვენ ქალობას! უთხრა პირველმა ქალმა მასე-  
ც ცეცულს.

“ ამ სისტემაში ისე გააუცხლო მოხვეული ქალი,  
რომ პირი სახე დატენავთ. „რავი? მე ფური?!“ მგრის  
ნეტ ჰკოთხა იმან პირები ქალს.

— ეს, ქალი, ფური.. ნერი!.. იგიც აღარ და-  
გვა მოგვიდა? მარა კი მეტობები, ჩინაში ჩემს ძალას არ-  
გვა მოგვიდა? შეინ ჭირი არ უზრუნდა და ნერი ძალა-  
თა ის შეართოთ შეინ თავი, ახლა კანა მაგიორ თვა-  
ლში აფერისტებ და კულო უძხებ! — წევერია ამ სი  
ტყველით პირებლს მოსუსტი მაგიორ მეორე ქალი.

— ლმურობმა გენერალური თექვენ ისისათანი კაი, რა-  
კაც მე გენერალი! უთხა პირებელმა.  
— რავა? წენას კაი არ უქმია შეჩდა? შენ კი  
იშანიდი ჯერანისათან ქმარს! — გაყიდვებ-თ ჰერთა  
ქმიტები

— ଦୟତ୍ୱରୁ, ପ୍ରାୟେ! ତ୍ୱା ଲା ଗୁ ଧର, ଶ୍ଵରୀ  
କାଳା ଗ୍ରିହୀ! ବ୍ୟାକନ୍ତିରୁଣ୍ଡିଲେ କୋଣ୍ଠ ପ୍ରାୟୀକ୍ଷବନ୍ଦୀ ହୁଏ  
ମି ଜୁଗାନ ମୀରାତ; ହାତୁପ୍ରସାଦେ, ଶ୍ଵେତାଖର୍ଯ୍ୟାତ, ଏବଂ  
ମାନ୍ଦିନୀର ପ୍ରମାତ ଲା ତ୍ୱା କ୍ଷେତ୍ରେ, ରାଜ ଗ୍ରିହୀ! —

( ପରିମାଣ କ୍ଷିତିକା )

၆၀၆၁ၬ၂၇၅၈ၦ

ନାର୍ଦ୍ଦେଶ୍ୱର ଲାକ୍ଷଣ ପିତା  
ଓ ଲାକ୍ଷ ମହିମା,  
ମେଘାମି ସୁଲୋ ଉତ୍ତର ମିଥ୍ୟକୁ  
ଅ ଗୁଲାବ ମିତ୍ରଜ୍ୟା?  
ଲମ୍ବିକାର କୀମିଳ, ଲାକ୍ଷ ଯ୍ୟୋଧଙ୍କ  
ମିଥ୍ ଏହି ପ୍ରକାରଙ୍ଗଦା,  
ତରୁ ମଞ୍ଚିଲଦାଳା ସୁଲୋ ପ୍ରକ ମିତ୍ରଜ୍ମି  
ଅ ଗୁଲାବ ଶୈଖବା?..  
ତରୁ ଲେଖାର ଫିରିବା ରାଜନ୍ତିର  
ମିତ୍ରଙ୍କଳେ ମିଶିଗରୁ  
ତେବେ ସିଦ୍ଧିକ୍ଷାତ ମ୍ରାଗିପ୍ରକାର  
ରାଜନ୍ତିର ଲୁଣକରୁ,  
ଏହି ବେଳିପିଲେଟ୍ରୋବ୍, ଲୋକ ଲାକ୍ଷ ମାତ୍ର

ମେ ଶାଖରୁଣ୍ଡାଗି,  
 ଘପୁକୁଣ୍ଡେଲାଦ, ଗାନ୍ଧୀରୁଣ୍ଡା.  
 ନାଲୁଏଲୀ ମିଥ୍ଯାଗୋ!  
 କୁ ଏ ମାତନ୍ତରକମ୍, ମହିଳେନ୍ଦ୍ରୁଗୁରୁଶ ଦା ମିଶ୍ରଶବ୍ଦୀ  
 ଏ ତାଙ୍କ ସାପ୍ତିରୁଣ୍ଡା  
 ଦା ମିଥ୍ଯାକ୍ରୂପ ମହିରୁଣ୍ଡା  
 ଅପାଳୀ ଶବ୍ଦରୁଣ୍ଡା..  
 ଲମ୍ବିରତନ ହୀମ, ରାତ ମନିଦୂରା  
 କାଷ ଏ କୃତ୍ତବ୍ୟବ୍ରଦ୍ଧା,  
 ତୁ ଶ୍ଵେତାବଦୀ ପୁରୁଷୀ  
 ରାନ୍ଧ୍ୟାକ୍ରୂପରୁଣ୍ଡା;  
 ତୁ ଶରୀର ହିମସତ ମହିରୁଣ୍ଡା  
 ଏକ ମିଥ୍ଯବ୍ୟବ୍ରଦ୍ଧା,  
 ତୁ ସିଲମପୁରୁଷ ଜୀବାଚ୍ଛବିତାର  
 ଗାଲିକ୍ରୂପରୁଣ୍ଡା..

ଭାରତୀୟ ପ୍ରକାଶନ

სომხების საერთ მოძრაობა და ბრძოლა ამირანების  
წინააღმდევ

II

“ერთს წინასაკვლეულად სამი რამდე საჭიროა: ჟენა, სწავლა და ვარგიშობა”  
ბერძნელით.

50 - 60 წლებში დაიბადა ოსმალეთში სომ ხილის ეროვნული კონსტიტუციის აზრი. მაგრამ ამ განუმოყვანის ასახსრებათ, საჭიროა განვითილოთ, თუ რა მდგომარეობაში იყო სომხის ერი, რომელსაც უნდა ჩაიდგა სული თავის კონსტიტუციისათვის და გამოიყენებინა თავისებ საკრიტიკოთ.

1830 წლამდე, არა თუ სომხეთში, არაედ კონსტანტინეპოლისცა, საერთო საზოგადო საქმეებში ფირ ეწა ახალითარი მონაწილეობა არა ჰერილი. კუვლი საერთო საქმე სომხის ამინისტრისა \*) და მდიდარი ზარაფების ხელში იყო. ამინისტრი ისკონ

ძლიერი მტარეალობა შეიქნა ხალხისთვის, რომ სო-  
მხის ერთ სრულიად დაიჩირა.

შხოლოდ 1830—1840 წლების განმავლობაში  
ატყდა ჟენერალუბული სომხის მოძრაობა და გა-  
მართა მათსა და ამირანებს შორის საერთო ძლიერი  
ბრძოლა. ეს ამირანები უკენ სომხის თვეულ-აზეუ-  
რობის წარმომადიდონობი.

1838 წელს დაინიშნა წ. იქრუსალიმისა, ანუ  
ოუკიუტის სომხის აკადემია, სადაც უმაღლესს სწავლა  
იღებდებოდა სხვა სკოლებში დასრულებული სომხ  
ხის ახალ-გაზიფება საერთო ეს აკადემია და  
სხვა სკოლები მიმდინარების ზღდაშეცვლელობას ჰქონი  
იყენება: ჩოლდეს ასტრონომია ფულს ძლიერ  
და ჩოლე არა, მთავრობას აკრიტიკულებინ.

აი, ამ აკადემიის გამო მოხდა ერთსა და მართლა-  
ნებს შორის პირებული და ღირებული, იყო მა-  
ტრიუმვირის დროს. თათონ პატრიოაქტს, როგორც  
მოღვაწე კაცი, არ მოწოდა მართანების საკუთხლა,  
მისთვისაც დაბალ ხალხს დაუხალოებდა და მონაწილ-  
ლობა მიიღო აკადემიის მოღვაწის საქმეში. ხელო-  
სანი ხალხს ხიხარულით მიეღვდა პატრიოაქტს მონაწილ-  
ლობისათვის. მოხდა ხელოსანთა კრება და აღმოი-  
ჩინეს 24 წელი, რომლისგანაც შედგა შეგმიშედვე-  
ლობა. მას უდა გჭიროვა აკადემიის ნივთიერ მფლო-  
ბარებობისათვის. მართანებს ეს არ იამათ. ისინი ცო-  
ლობდნენ დამალი ხალხი თავიდან აეშორებინათ.  
ორ შახტეს შორის მტრიაბა გაძლიერდა. 1841 წ.  
საქმემ იქამდე მიაღწია, რომ ამირანების წილილით  
და ხევზით ისმალეთის მთაკრიბამ დაპატიმჩა

მრავალი ხელოსანთაგანი, განსაკუთრებით ზედამხე-  
ლელობის წევრები.

ამ განერმობით ეკი სასოწარეკვეთილებას ას მიეცა. ხელოსნებმა ერთმანეთს შეცეიცეს, ერთგულად ებრძოლათ ამირანების წინააღმდევ და თავიანთი სურველი აღსრულებნათ. 3000 ხელოსნებმა დაკავ-ტა დუქებმა, მიმართეს ხერთაქას და თბოვეს, რომ მათი მოძმეული გაფავეისუფლებინათ სატუსლოდან, ჩაფავნ ისინა ბრალეულზე ას იყენ. მათთველობაზე დაჭრალები გათვალისწილდა. ამირანებმა ხალხის ასეთი გაფიცემა ერთმანეთში დაინახეს, შეგრძელდეს და იძულებული შეიქნენ აღილი დაუცალათ ხელოსნებისთვის.

1841 წ. დეკემბერს, ოსმლეთის შპარტულობაზე მოისხინა სომხის ხალხის თანავა და გამოსულოთა სამთავრო სიგელი, რომლის ძალითაც დააჩვრდა 27 წელისაგან შედეგის მიხედვით საქონა ზედმეტყველობა, ანუ კრება, რომელსაც დამიუკიდებლათ მიზრადებისა, უნდა გრძევთ ყოველგვარი საერთო საქმეები.

ერის უფლებები უფრო გავრცილდნ. მათებს პატრიარქი შემღებ კათოლიკოსად ამინირჩა." ის იყო ხალხისკენ მოდრეკილი და ამინირგბის წინააღმდეგი. ამინანებმა რომ ნახეს, რომ ეს პატრიარქი იმპინ გზას უკრიავს, ჯერ იფექტს უარი ეთმეტერიგბინა პატრიარქობაზე. მა- გრამ რადგანაც მთელი სომხის კარიბა და ხელო- სწომა მათებსის მოხსენ იყო, ეს კერ მოხერხდა. ამის გამო სომხის თავადიამ მოიწარინა პატრიარ- ქისთვის შური ეძია , ე. ი. მისი უფლება შეემცი- რებინ.

უმაღლესი კრება. სასულიერო კრება შედგენილ  
იყო 14 ღვლისაგან, უმაღლესი კრება კი 20 წევ-  
რისაგან,—11 წევრი და კრებისა და ხელოსნების  
შეჩით იყო და შოლომი 9 წევრი მიზრნებილნ.  
ეს კრებები კიიჩაში ეტოხელ სხვა-და-სხვა დროს  
უნდა შეკრებილიყო სააგრძიარებო სასახლეში და  
მოეცდინათ სხვა-და-სხვა ეროვნული და საეკლესიო  
განარჩეულებინ.

Հմունքից թե մըսոյն ի հարա ո զիմնեց տայունու  
Մշցվածա: Ամատ սրբազնաւ թշրի ցմատ Յաւհանա-  
կիստոց և Մշցմակլեպնաւ մաս սպալութեօն, մաց-  
համ. մատ մացոյիրաւ ույ մոտեգ, հոմ Տրոյանաւ  
յրուս մոռապնուղամա յրուցնուլ Տայմեցից ողուցա-  
լուհաւ Զմիւրու և ա յրուցամ ամունից յամունուլու Ցմի-  
ցանձուս Տայմեցից ա յանդաւ:

ମାଘରାତ ଏହି ଗ୍ରାନଟେମ୍ପ୍ରେସରାରୀଙ୍ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନାର୍ଥ ଏହି-  
କୁନ୍ଦଳୀଶ, ରାଜଗୁଣାନ୍ ମାଟେଗୁଣିଲା ମାଧ୍ୟମରୀତ ଲା ଏହିତ  
ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନରୀତ କୋମ୍ପିଲ୍ କ୍ଷେତ୍ରରୀ ହେଲା ଅନ୍ତରିକ୍ଷରୀତିରେ ଲେଖି  
ଛି ପାତ୍ରରୀତିରେ ରାଜାନାନ୍ (1848—1858).

ამ წლებიდან უკვე იწყება სამართლის სომხეთის მის მოძრაობა, ანა თუ კოსტატიკინცოლში, არამედ მოცელ სომხეთშიაც. სომხის ერის გორგებით მოძრაობაც საგრძნობელი და საჯულისტო ჰქონია. კოსტატიკინცოლის სომხების ახალშეზღუდული შემცვევა რიყო ინტელეგტურების წრეები, რომელიც უმაღლესი ერის საკეთილ-დღვე აზრებით გატაციური იყოფდა.

( ၁၂၃၂ ၁၂၅၂ )

ପ୍ରକାଶ-ବାବୁ-ତମାନେ

## მოგზაურობა შვეიცარიაში

IV

## ເຈົ້າສະກູນ \*)

შემათ ხელის სიძერის გამო აქ დღიდ  
ხანია ცდილობენ ჩაშენები შემოილონ და  
იაფად დაიჯინონ მიწის შემუშავება. დარა-  
სეს საზოგადოებები, რომელთ მიზნია იყო საქეუ-  
სტო მანქანის ყიფვა და შემდეგ ცოტა მაგალით  
გაყიდვა, ან გაირჩევა. მა საქმეშ ნიაღავი ეტ მა-  
სიკა და ყოველთვის ჩაითვა. ამის უმთავრესი მი-  
ზურ ადგილ-მისულის დაკინება, წერილი საკუთრე-  
ბაა. ცხადია, დაზიანი ეტ შეიძენს ორთქის მშე-  
ნას, ეთევათ, პატარა მაშველის პატრიონ შეძლებუ-  
ლის და მაშინგბი გაიჩინა. განა ეს მისთვის სახეო-  
როა? სწორობადაც არა, რაღაც აც შესული საშუ-  
შოა არ ექნება და მაშინებიც მუშად იქნება განე-  
სტულონ. ამ ბოლო დროს აც გარემოებამ სხვანარი  
მიმართულება მიიღო. მაშინები იყიდეს ის პირებზე,  
რომელთაც არაერთარი მასტერი არა აქვთ. მხოლოდ  
დარიან საკულ-საკულ და აქირავებენ. ერთ სა-  
კულში მოიტანეს სალეჭი მანქანა, მთელი სოფლის  
ჟური ერთ დღეს გალეჭა, საღმისა მეტარ სოფელ-  
ში წალეჭა, სადაც უცლილნ. ამით მასტერში მეტ-  
სტოც და მშინის პატრიონი. გუთანი კი კველგან  
ახალი სისტემისაა. ხნაერ ორი-სამი ცხენით, ან ხა-  
რებით (ხარებით იშვიათად). გუთანს ღრმიდ აულე-  
ბენ და ნაკლებ დაიდაგს ძლიერ უცევენ ერთმა-  
ნერში. იშვიათად ყავს მეტენებს ხარი, ან ცხენი, თ-  
ოქმის კუველთვის და ყოველგან ქიროვებრ. ერთ  
სოფელში შედლება ერთ-ორს ჰყავდეს საშუალ პა-  
რულები, რომლის დარიშტულება გატრავება. მოუ-  
ლი სოფელი ამათვან ქირობს, მეტრუ-გლებამ რომ  
ძირულები ვაინიონს დიდ ზარალს ნახავ. მისი შე-  
ნახვა დღიდ უცული დაუჯდება, მაშინ, როდესაც ნა  
ქრისტიანთ უცრო ათვად გამოდის. მეტეულით: გააქი-  
სავებსმ. თუ კი ყველას ყვილება, ეინდა იქნება  
შეირავებელი. ახლა კი ასეთი წესი სულექს, რომ  
საქონლი უმჩავლებობას არ ყავს და იძლეობულია  
იქრანობა. აქც შრომის განაწილებაა. როცა ქირა-  
ობენ საქონლს, ქირაობენ კაცთ, რაღაც აც პა-  
ტრიონ სხვას არ ანდობს, ამისათვის ურიციდებაა  
შეტენი მიწა დამიანარ და ამ ფრის მოგცმო. ერთი  
ჟურნალი შიწის შემუშავება ჯდება: დანა 59 ფრ.  
ეს რიცხვი ზოგად ცე ფრ. აღის. ზოგად 52 ფრ. და-  
მიკლებულია ნიაღავის სიმაგრე-სიჩიბილზე; დაფ-

15—29 ფრანკების, დაუარცხა 4 ფრ., მო-  
ნეფა 37 ფრ., გალერეა — 37 ფრ., სულ 153 ფრ.  
ქალაქში წალება გასაყიდათ სხვა ხარჯია. შემოსა-  
ლია: 1,387 კილო, ანუ ფულად, 430 ფრ. გალე-  
რენისთვის, გადატენებელად, ხორბალი მასქანი ახლო-  
სახლით ქალაქში მეტისებრულებრივ და ყადანა. ეს  
ესისკრიპტით სწორეთ სამაცლოთთ არის გაყოფებუ-  
ლი. ოთხეული წარმადგენს ეყბერთელა შეიმძლა  
სი-ორგანი საჭერავი ქვებით, რომელიც ერთი და  
მასები ძალით მოღიან მოძრაობაში. ეს ძალა წარ-  
იდება წყლიდნ, რომელიც გამოვალილია ტბილი,  
მ მდინარიდან და საშინელი სიძლიერით გარტუ-  
მა ამისათვის გარგებ გაყოფებულ ორბოში. ერთი  
წყალს და ეკრუ ამ ორბის კაცი ერ ხელას, სა-  
დაცუ უფრისულშია, სიადანაც არავიარი ხმაურო-  
ბა არ ამოგის. იქიდან გარეულ ძალა და აძლევენ  
მა თუ იმ მიმართულებას მშინების საშუალებით.  
ეს ძალა უდრის 70—100 ცხნის ძალას. ყოველ-  
აირი ხორბალი, პური, ქრისტიანი და სხ. ერთმა-  
ჟერშია არეული, თან აზრის ქვები, სილა და სხ.  
ერთობით მოშას მოაქს ტომჩინით და ყრის ეყბერთელა  
ტურქელში, მეტე ამას აღმართები ცეკვისის, მხო-  
ლოდ სულ დაბრივა პირელ სართულში გამოიდის  
ხელია-და-სხვა აღგილიდან გაცრილი ფერით: პური,  
ქრისტიანი და სხ. როგორ ხდება ეს? გაუცემ ჩენ ერთ  
უმარ ხორბალს წისკერის მესამე სართულიდან.  
შეკველად ის იწმინდება და ყაველისავე ტალისა და  
ოლისაკან თავისუფლება. შეკველი ნაწილებდ, ცალ-  
კულყ გადაის პური, ქრისტიანი და სხ. მეორე კართულში იყენება, პირელში იყრება და იყრება  
ტურქებში. ეს სპირითა ერთი მეშა, რომ საქაფ-  
ტურმარს თავი მოუკრას და ცალიერი ტომჩი მია-  
რის თავის აღგილოს, იქნებ მაშინჩე აღებს ასამდე-  
სამე ტომარ ფერის და თვალის დახმახმებაში მე-  
ამე სართულზეა განენილი. იქ იწერება და ივზე-  
ბერა ხაბაზებთან, სადაც გამომტეარს ყიდულობს,  
როგორც გლეხი, ისე არა გლეხი. პატარა, ჩენენგე-  
რი წისქერილები აქ არა ასეცმობენ. აქაური წის-  
ქერილი ჯდება არა ნაკლებ ნახევარი მილიონ ფრა-  
ნკისა და აზერნებს შეძლებულთა გუნდი, ანუ კამ-  
ანები. სახლში პურის არავინ ასტობს. ხნიერი  
ცალები იტენია, მასხატის ის დრო, როცა პურის სა-  
ლოში გაცხადით.

ଏହା ବାର୍ଷିକାନ୍ତକାରୀଶତ ମିଳିଥିଲା ବାଦିଶବ୍ଦରେ ଶ୍ରୀ-  
ପ୍ରେସ୍‌ର କାନ୍ତିନ୍ଦିପି. ବାଦିଶତ ମିଳିଥିଲା ଦାଖିଶ୍ଵେ ବିଜୟରେ  
୧୨, ୨୯୮ ଟଙ୍କାରୀ, ବାନମିଳିଲାର୍ଗା ଉନ୍ନତାବାଦମିଳିଲାବ୍ରତରେ  
ବାଲ୍ପାତ୍ରି ମଧ୍ୟକାରୀ ମାତ୍ରାଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଧି—୭୩୨ ଟଙ୍କା, ଦାଖିଶ୍ଵେ  
୧୨, ୨୯୬ ଟଙ୍କାରୀ. କୋର୍ଟଲିଙ୍କି, ଦାଖିଶ୍ଵେଶ୍ଵର ୮୨ ମିଳିଲାନ୍ତରେ,  
ଅତିକାରୀ ମାତ୍ରାଲ୍ଲବ୍ରଦ୍ଧି ପ୍ରଦାନିତାକାରୀ ଅତି ମିଳିଲାନ୍ତର ଅନୁରାତ-

<sup>\*)</sup> *ořešná* *zářešná* № 40.

კის ნაწარმოები. ამ ადგილებს აწევს შემდეგი გადა-  
სახალი:

კომუნის და კიბრინის სასაჩვენებლოთ.	154,259 ფრ.
ფილატესტრასთ საპრინციპელად .	16,022 ფრ.
სხვა-და-სხვა საჭიროებისთვის . . .	11,000 ფრ.
ვალი (17 მილიონი) სარგებელი.	850,000 ფრ.
სულ . . . . .	1,130,281 ფრ.

ამ ანგარიშიში არ არის ჩამოთვლილი ის ვალი, რომელიც აწევს შეკობებს და ქალაქის მაზრულებს. თუ ესეც მიეკითხ სახეში, გამოვა... რომ ეწერენი კანტონს ვალად აქვს აღმუშლი 117 მილიონი და 874 ათასი ფრანკი. გამოანგარიშებულია, რომ ეწერენი ყოველივე ჭრინგა ყოველ ოც წელიწადს იყელის პატრიონს და სხეის ჭრიში გადაის.

ამით ვათვევბოთ შეცეკრისის მეურნეობაშე ლა-  
პარაკს. მკითხველს წარმოუდგინეთ ციტრები მარტო  
ექვენის კანტრინის შესახებ, იმიტომ რომ ამ ნაწილს  
უფრო კარგად ვიციობთ, ენერგ სხვებს, მხოლოდ და-  
ბეჭდობით შეცემლია ეთქაო, რასაც წარმოადგინს  
ეს კანტრინი, იმასც გვიჩვენებს მთელი შეეიცარია,  
სატრანზიტო და სხ. დასავლეთ ეტროპაში, სადაც კა-  
პიტალისტური წყობლება უმაღლეს ხარისხს მდებარეობს:  
განვითარებული, ორი საშინალო სენი მდევრადებას:  
ერთი მხრით გლეხი-მეურნე ბანკების ბრკუა-  
ლებში ხევარნილა და თავი ვეღარ და-  
უღწევია, მეორე მხრით მუშა-პრილეტარი მე-  
ქარხნე-მწარმოებელს გაუზიარ ცმად, ე. ი. მშეო-  
ბელ ხალხს ფულის პატრიონები გადაფარგინ  
შეიძინა და ფული ერთმანეთს დაცილებიან, ვინც  
არ შეიმობს, იმას ფული აქვს, ვინც შეიმობს, იმას  
ფული არა აქვს. ა. რა წინააღმდეგობას მიაღდა კა-  
ცობირობა. ეტროპა ამ ფარგალში ფართხალებს და  
აქცენტ გასასვლელი ჯერ ეტროპონია. ამასთანავე სა-  
კორპორაცია ერთი გამოქმნებას: ჩაუ მალეა ზიგწევით ფი-  
ნანსების საუცხურებელ, მით თანდათან იკარგების პი-  
როვნება და საჩიტოლებელ გამოიდიან კომპანიები თა-  
ვიანთი აქციებით, ბანკებს ბილეთებით, ოქრო-ვერ-

ექიმით აქციანტებ შეჩრდა, ბაკუბი. მეურნე იდუა-  
სულია ყოველ წლით სარგებლი იხალს, მაგრამ  
მაკაქის მიღები უფლი, არ იყის, პატრიოს უზ-  
დებებას; მუშა იძულებულია ნახევარი დღე იმუშაოს  
ერთადაც სასაჩვენელოდ, მაგრამ ენი არის ეს, ერთადა ,  
არ იყის, თავის დღეში არ უნახავს; აქ პიროვნება  
კაპიტალისტისა არ ჩარჩო, ჩარჩო მხოლოდ სისტემა,  
ასეთებმა კაპიტალისტური და თეთ პიროვნება ამ  
სისტემის არალად გადატყუ და... .

ჩევენ აქმდო კლასტარუკობდით გლეხი-მეურნის  
შესახებ, მაგრამ არის უკუთევე გლეხი არა მეურ-  
ნი, ანუ ნახევრად მეურნი. ქსერი სოფლიდ ცხოვ-  
ჩებენ, სოდელში დღა-დღებულან და აღზრდლონ.  
მთლიანდ მათ ხელობა კი სოფლური არ არის.  
მწის მუშაობის არაფრი გაეგდათ. ამათი საცხოვ-  
ჩებელი პირობები დიდთ განიჩევა მეურნის პ-  
რობებისაგან. განეხილოთ ცოტა უფრო დაწილი-  
ლებით.

საქმე იქაშა, რომ შეკიტარის სოფლებში  
ქარხნებს მოუკიდა ფეხი და ნამდგრალი ქარხნები  
ცხოვრება აღორძინებულა, მცხოვრებლები დღოურ  
მუშაობათ გამჭდარან. პირელად გაგიყირდებათ, ჩა-  
გრამ როცაგაცოცხობთ, დარწენდებით, რომ ეს აუც-  
ლებელ მოთხოვნილებას გმოუწვევთა. ა. არის მიმ-  
სთანა ადგოლები, განსაკუთრებით მაღალ მოებზე (ყუ-  
რა და სხ.) საცაბალისის მეტი არავერი მოდის, მაშინ  
ჩადგასაც ჰყებ სოფლებია გამოჩატოვული და ხალხ-  
ტრიალებს. აშენარა ამ ხალხში ცხოვდების ჩამო წყობი-  
უნდა გაიჩინოს. მოსალოდებელი იყო ამ გაური წყა-  
რი რო პირუტყვის მოშენება შედექნებოდა. ნამდეილო-  
ები ასე არ არის. ამის მხარეალ მიზეზთა შორის ის  
უნდა დაგასახელოთ, რომ ხელმოკლე გლეხს სოფ-  
ლებით არ ძალებს პირუტყვის ყიდვა. ერთი ძრო-  
ხა ლირს არა ნაკლებ 400 - 600 ფრანკისა. ამი-  
დენა ფულის გამოლებას, ტხადია, კულა უკ შე-  
ძლებას. ამის მოუმატეთ საბალოზო, საგდონი, ხე-  
საწერი და დინიხაფთ, რომ პირუტყვის მოშენების-  
თვის გვიჩინონ ზოგომ თონაშა სკორია; ამისათვი-  
ღილი უმხრისებობა ამის მოკლებულია. ქცე-  
კოქეათ, რომ წინა დროს რიგანი გზების  
უძრონობის გამო სამეურნეო ნაწარმოება თა-  
ეისასე სოფელს უკ გაცილდებოდა, ქალებ  
დაშორებული ცუ. როცა ხალხი ცატა იყ-  
ოსლად გამოიღოდნ, ასც მოთხოვნილება  
ნდით ბევრი. მაგრამ როცა გამოისალდენ  
ცხოვრებაც გაროულდა, საჭარო შეიქნა ასაკი-  
საშალებების გამოძენა ახალი მოთხოვნილება  
დასაქმაციფრილებოდა. ა. ამ დროს შემოიღოს სა-  
ოს კეთება, აგვე ქარხნები ქალებში და მუშა-

ଦୀପ ମୁଣିପାଲ୍‌ଫ୍ରେଣ୍ଡ ଶୈଖିମା। ଗଲ୍ହେଥାବା ଧାନ୍ଦିରା ଲୋତ୍-  
ଲୋଡ଼ଙ୍ କାଳାଯିସାବ୍ୟନ୍। କିଶୋର ମେଲ୍ଲୋ କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ ଶୈଖିପା-  
ହିନ୍ଦାନ ପୁଲ୍‌ଲୁଣ୍ଡରା ଶାତ୍ରେ, ହିଲ୍ ଘରମ ମୁହିତାରେ ଶୈ-  
ଲ୍ଲାଙ୍ ମିତକ୍ଷେତ୍ରନିଲ୍ଲାଙ୍ବା ଦିନ୍ଦି ପ୍ରାଣ ଓ ଦ୍ୱାର୍ପାରିରାଦା। ଶୈ-  
ଖ୍ୟାଲ ଲୋତ୍‌ଲୋକଶି ମୁଖ୍ୟରବ୍ଧନ୍ କୁନ୍ଦିଶ୍ରୀଜାତ୍ରୀରୁଷ୍ଣି-  
ଲ୍‌ମେହିନ୍ତିରେ ପାରିଦାରା, ତାଙ୍କାରି ମାତା-ପାତ୍ନୀରୁଲ୍ସ, ମନ୍ଦିରରେ  
ଓ ପାତ୍ରମାନରେ ମିଳିଦିମାନ୍ଦିଲ୍ ଆଏ ଅଭିନନ୍ଦା ଏହି ମନ୍ଦିରଶ୍ଵର୍କ୍।  
କିଶୋର ଶୈଖିକଣ୍ଠରେଥିବା ଗାନ୍ଧିକାରୀଙ୍କେବେ: ତୁ କି ଗଲ୍ପିଛି ହୋ-  
ନ୍କ୍ୟାନ ଏ ମନ୍ଦିରେ, ହୋନ ମହିଦିଲ୍ ମିଳିକାନ୍। ମହିଦିଲ୍  
ପାତ୍ରଶ୍ରୀବ୍ୟାଲ୍ ମିଶ୍ରଶ୍ରୀବ୍ୟାଲ୍ ଲୋତ୍‌ଲୋକଶି ହାଲାଗ୍ରେ କ୍ଷେତ୍ରଗ୍ରା-  
ଟାଙ୍କା କାଳାଯିନ୍ ତାଙ୍କିରେ କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତିକ୍ ମିଳିବ୍ୟାପିତ ଓ  
ପୁଲ୍‌ଲୁଣ୍ଡର ଗର୍ଭରାତି ମିଳିରାନ୍। ଏହି ପାରିଦାରାକାମ ମିଶ୍ରଶ୍ରୀ-  
ଲ୍‌ମେହିନ୍ତି ଶୈଖିକାଲ୍ଲା ଲୋତ୍‌ଲୋକଶି ପ୍ରକାଶରେବାବା ଗଲ୍ପିଲ୍,  
ହିଲ୍ ଘରମ ଶୈଖିପାଲ୍‌ଫ୍ରେଣ୍ଡ ଦୀପ ପ୍ରାଣ ଓ ଦ୍ୱାର୍ପାରିରାଦା।

ასას, ესეც სჯობდა. სოფლელებმა მიატევეს თავია-  
ნთი მურა შემოსავლანი მიწა-აღვალა და ქარხ-  
ნებში გადაედონ. გლეხი მოშორდა არა თუ ზმულს,  
არამედ სახლ-კარსაც. მუშისათვის სამძიმო შექვენა  
ყოველ დღე საუჩემ-საღილისთვის სელა, ჩაიცა ცვა-  
რიან შორს მტბარეობდა. ამისათვის იგი ყავა-ზანას  
მიადგა კარგბზე. ამას მიუმატეთ ის, რომ ცოლი და  
მოზრდილი შეილები მას ამოუღდენ გვერდში და  
ოჯახიც შეიჩრდა. ამ, რა ანგარიშია ლამის გასათე-  
ვად უთუოდ მამა-პაპეულს ქოხს მიაკითხონ; ამ გა-  
მოუსალედ ქოჩებას ჰყოლან და ქარხნის ა'ლოს ქი-  
რაობენ ბინას. მექაჩნევს გაუჩინდა მუდმივი ჩაშმი  
და გაჩალდა წარმოება. შემცევ თანდონა ისსნება  
გუბზე და სეკოლის გაღარან-გაღორგარა ალეი-



ჩინეთის დადობალი.

## საისტორიო პასი

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊՐԵՄԻ



ପ୍ରେସ୍‌ରୁକ୍ତି ନାଟଳାଟ ଦ୍ୱାରାପାଇଥାଏ ଓ  
ଶ୍ଵରଦୂର୍ଲାଭ ଅନ୍ତର୍ଗତ ହିନ୍ଦୁପୁରୀଙ୍କ ଉତ୍ତରପାଇଥାଏ  
ମେସିରୁକୁଣ୍ଡରିଯୋଙ୍କ ଘେଲାଟିଲୁ ପ୍ରଥମିଳୁ ଆଶ୍ରମଙ୍କିଳୁ  
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର, ହିନ୍ଦୁପୁରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାକୁଠିବାକୁ  
ଅନ୍ତର୍ଗତ ହିନ୍ଦୁପୁରୀଙ୍କ ପାଇଁ  
ଅନ୍ତର୍ଗତ ହିନ୍ଦୁପୁରୀଙ୍କ ପାଇଁ



## წინეთის ბოგდისახი (ხელმწიფე)

თისა ბაგრატ დიდათ V იუნიონ და ძალისაც შემცირავა. მე გამოწვებები სურათები ბაგრატ მე-სამისა, იმერეთის მეფისა (†1548 წ.), გამოხატული დიდი ტახის კულტზე ჩრდილოეთის მხრით და ბაგრატ დიდისა V-სა, გამოხატული გვლათის ღოთი-შობლის ხაზზე, მხატვრობანი სულ სხვა-და-სხვა ქო-კის გამოღვენ, სახეობის სულ სსეა-და-სხვა იყ. ამას შემდეგ მე გ.ინ გულახილი, სამეცნიერო ინსტიტუ-სით გამსცემულს, მიზნობა შემცირო, იქნება მართლა-რამე ნიშდებილი თანამეტეროული წერილობითი სა-ბუთი ახსებობდეს ჩემი მოსახურების საწინააღმდეგო? გაგრატ ბ-ნ თ. კოსტანაშვილ კერაიათარი წერილო-

\*1)  $\text{st} \text{comp}$   $\text{122comp}$  N. A.

ბითი თანამედროველი საბუთი ეერ წარმოადგინა გარდა ცარიელი სიკუცებისა. აქ ჩომ ეერას გაზღა, შემდეგ დამიწურა მტკუცება, ვითომეც მე გვლათის დიდი ტაძრის ჩრდილოეთის კელებჯე გამოჩატული ბაგრატ III (†1548) იმერეთის აფხაზეთის მეუდე, ბაგრატ III-დ († 1014 წ.) სევასტიან მეტიონ, ჩომელის მეოთ-მეორემეტე საკუნძუში მეფობა: ყოველმა ასეთმა მხოლებამ მე დაპარმეტნა, ჩომ ბ-ნ თ. კონდინა არ უნდა ყოველიც კარგათ გაცნობილი გვლათის მონასტროთ; ეფიქტი, თეთი დიდი ტაძრი გვლათის მონასტრისა ჰელმწვერით ეერ მიმოუხდება და მასში დაწერილი ზოგიერთი უძეველისი კვალი ისტორიული წარსულისა სრულიად არ უნახეს და დგილობრივი არც შეუსწავლია — მეოქი. თ. კონდანის უფრო წერილობით საბუთების მეოხებით არეუდარეულათ გაუცნა გვლათის დიდი ღოთის-შობლის ტაძრი — მეოქი. მე ჩომ ასეც არ მეოქირა, ამაში თეთი თ. კონდანისა გვლათდილად ტუფებოდა თავისი ქრისტიანობა:

„საწესარიდა — ბანენებს თ. კონდანა \*\*) — თუ დღით გვალას უფროში მო-უფლებულობისა გამო (რა-დგან სახე-ში გერმანდა უფრო ხელნაწერების გადათვალიერება) წერ ამ წარწერას უფრო გარ გასთოვე და არ-სერიოზულ წინება აღუწერება დაგვშოთ. ამას ჩემი მხრითაც დაეცენ, ჩომ გვლათის მეტიორულად შესასწავლათ, ამა თუ ორი დღე, ორი კიოჩაც არ ყოფილა, მაშინაც კი მისი წინაკედლებარების და აღმწერებულების თხზულებებიც ჩომ ხელში ჭერიდა. მაში, ეკ დალ-უცილი, ისე თე-ა-ლებით რა-გორ-ლა გვეყავთება იმისთან საგნებზე, რომელიც მას არც განუხილება და თვალითაც არ უნახეს. უფრო გონიერა-განიკითარებულო, დამჯდარი ჭეშმარიტების შემიტებლი, ამისთან საგნებზე ხმასაც ეერ ამილებდა, მაგრამ თ. კონდანის თურმე ისეთი გულმისრული თეისება ჰქონა, ჩომ უნახესაც ნანულობს და შეუსწავლელიც შესწავლული აქა.

ასეთი თეისება მისი ნამეტნად ცხადათ დამტკუცა მათ ჩემთან ბააში გვლათის მონასტრის შესახებ, ჩოცა დაიყინა, ჩომ ჩრდილოეთის კედლებზე დახატული ბაგრატ III, მეტექსმეტე საკუნძუს იმერეთის მეუდე, გ. წერეთელმა ბაგრატ III-ედ მეათე საკუნძუსა და მეტორომეტე საკუნძუს დამდეგს ყაფილ მეუდე მოგენერინა. მე არც ერთი, არც მორჩე ერთი მორჩის მაგირათ არ მიღებებია, არამედ ორეგის კალი და ორეგი ამ მეუდების სურათი უწევენ. გვლათის ჭრესკებში; მაგრამ ჩადგან თ. კონდანისა მხოლოდ ბაგრატ იმერეთის მეფის სურათი შეუნი-

შეას დიდი ტაძრის ჩრდილოეთის კედლებზე, იქ სა-დაც ყველმონ ჩხეტიძეც არის დახატული, და ბაგრატ III-ის სევასტიანის სურათი არა, ამისთვის მოხდა, ჩომ ის გაუცემდა ერთსა და მასაც იმერეთის და ჩემს გა-სამიტუნებლად ჩემიყვა თხზულებაც კი მოყავს: „Полное собрание надписей на стенахъ и пр. древности вост. т. I, выпускъ II“. მართლაც ჩომ ეს თხზულება ჩიგანად შევსწავლა ბ 6 თ. კონდანისა, იქიდან ბერეს ისტორიულს ცნობებსც შეიტანდა თავის ქრისტიანებში და იმაზედაც დაწმუნებლიდ, ჩომ გვლათის ერთ ძელი სტოაში (ფრონტობში), რომელიც დღეს დამუშავდა და, თუ არ დაუკირდა კაცი, ერც კი მიაგნებს, არის უძეველესი ფრესკები, ძალან დაზიანებული და დაწერული; მაგრამ ბაგრატ მესამე სევასტიანი (1001—1014 წ.) მუხლმოყრილი ლოთაშმიშის წინ მანაც შემაჩინევა, დღისიშმინდელი აძლევს ჯახს მეცვეს. აქე თაღში ერთ მხარეზე მარჯვნით დაუით აღმაშენებლია დახარული და მარჯვნით მისი შეილი დიმიტრი. 1881 წლის წერწარებებიც ნათლად ჩნდა ამ სტოაში. ბაგრატ სევასტიანის სახე მხოლოდ ცხეირის ზემოთი არის დაზიანებული და მუხლმოყრილი ტანი შუა წერში გაფუჭებულიყო აგრეთვე თაღებში ძალან დაზიანებული ნახატები დაეთი აღმაშენებლისა და დამიტრისა. ია-რა ამ სტოაში დღემდის ერთ აღმაგ ძელი მო-ზაიკური პარეტით არის მოკეთული. ჩოგორუ ცოტევია ეს სამხრეთის კერძო სტოა, რომელიც შე-აღების სამხრეთის მკლევს ტაძრისა, უნდა ვითი-ქრისტი, მეტექსმეტე საკუნძუნიდან ბაგრატ მესამისი იმერეთის მეუდეს მეტ უნდა იყოს დამუშავდა და უძემებული, რა-დგან ამ სტოას კედლებზე ძელი ჭრესკება და ბაგრატის განახლებული კედლის-მა-ტურიბის ხელი მას არ მიკარებდა. თეთი სტო-და ჭრათისის ბაგრატის ტაძრის სტოას გეგმაზე აშე-ნებული. თაღის შეკრულობა ფრიად ამაღლებული და სკელორელ იმეტრიულად შეწყუ-ბილი ტანი სტოაში, ბაღლოს აფერებ თაღისა (parvula), მათი ქანდაკი შედმიშეერით მოგანგინებსთ ქუთაისის ბაგრატის ტაძრის აფერებს, რომელიც იპო-ებიან და დაცული არიან დღემდის მისი ნანგრევ-ბში ქუთაის. უკეთელი ეს გვიმტკეცებს, ჩომ ჩოცა დაეკო აღმაშენებელს დაუწყია დღის მიწის ძერების გამო და დაწმუნებული დამუშავდა ამ ტაძრის სტოაში აფერებს, რომელიც იპო-ებიან და დაცული არიან დღემდის მისი ნანგრევ-ბში ქუთაის. უკეთელი ეს გვიმტკეცებს, ჩომ ჩოცა დაეკო აღმაშენებელს დაუწყია დღის მიწის ძერების გამო და დაწმუნებული დამუშავდა ამ ტაძრის სტოაში უნდა კელშეებულის დაუით აღმაშენებლის შეილის, დიმიტრის, მეფობას. კონგა, და

\*\*) ისიდე აშრონიქება გვერდი 248.

გეოთხევილისათვის ცხადი უნდა იყოს ამას შემდეგ ჩემი აზრი. მე ვამჟაფრიბ, რომ გელათის დიდი ტაძრი დღის აღმაშენებლივის ყოფილია, აუშენება ბაბარატ მესამეს აუგანეთის მეფეს (10 : 1 — 1014 წ.). შემდეგ, რომ მიწის დიდი ქრის ყოფილია, 1089 წელს, ეს ტაძრი უნდა დანგრეულყოს და დავით აღმაშენებლის მისი ხელაბაზ შენება დაუწყობა 1106 წელს. ერთადაც, რომ დანგრეულისგან გადაჩერენდა ჩემგვა აწერილი სამხრეთის სტრიქი და შეა ტანი ტაძრისა. დავით აღმაშენებლის ხელაბაზ აუგა ეს ტაძრი ძელ გეგმაზე, მაგარაც როგორც ჩანს, ვერ დაუსრულება. ამას მოწოდებს თუ თ. ეორდანის მეტრ გადაცემიდან მის ქრისტიანული ნაწყვეტი ანგრიძი დავით აღმაშენებლისა, გამოიწყობილი უსაბირთველოს სპოთხედა<sup>1</sup>: „ჩირდო დარჩ მძინასტერი, სამართვა ჩემი და სძმელე შეიდით ჩემთა უსრულება და წარმარე მისთვის ტკიფაზ სპოთხისთვის. ამ შემდეგ ჩემმან სრულ ჭერის სპოთხისთვის.“

ამ სახით დოდ ტაძრის გელათის მონასტრისას ერთად ხელი ბაგრატ III-ის, აფაზთა მეფისა (1001 — 1014 წ.), დავით აღმაშენებლისა, დიმიტრისა და ბოლოს ბაგრატ III იმპერატორის მეფისა († 1548 წ.). კედება ამ შეცვების სურათიტი ცალ-ცალკე იმპერატორის სხვადასხვა აღავს გელათის დიდ ტაძრის და თ. ეორდანისა თუ ზოგიერთ მათგანი ეკრ შეუწიშეას და სრულადაც არ უნახავს დაუქმებული და დოდი ხელინ დაშტული სამხრეთის სტრიქი ბაგრატ III-ის აფაზთა მეფისა, აგრძელებ აქ სამხრეთის კედლებე მის საფრესკო სურათი და მის მაჩვენეობა და მარტინი დავით აღმაშენებლისა და დიმიტრის სურატი, ეკრ რა ჩემი ბრალის თუ თ. კერძოდინისა მოჰკავს თავის „ქრისტიანული“ უსუური საბუთი: „ქრისტიანის ს. ქ. დ. (1106 წ.). ამ ქრისტიანისა ცხადოთ რომ დაწესებული: ფ: (ხუთასი) წერიაზდ გადასაზღვროთ“. ას ამტკიცებ ეს მატიანე თუ არ იმას, ხამ გელათი დავით აღმაშენებლიმდის კიდევ ხუთასი წინათ ყოფილია, როგორც მონასტრერი. ვაშ ახლ ჩემთან უმართობულო ბაზაში ის რად იძახის: „წინასაზღვრებ შე ცხად ხაბუთებით დაგარღვევი გ. წერილის მყენებ მოსაზრებანით გელათის დეთისმობლის ტაძრის ჭავას და უტურა საბუთებით საბოლოო დაგმეტკავი რომ რომ რენდის და არ ასტრატ III-ის მიერა“.

ასეთს დაყინებას უტყური ი. ტორიოული საბუთების წინააღმდეგ მეცნიერები ეძახიან „ტარინას“, შე იგი ერთხელ უკერძოდ შედეგისათვის აზრის გადაუქმებლივას.

ამას შემდეგ ყოველი მოუღომელი მსჯელობის კაცი ტაბადათ დაინახავს, თუ თ. ეორდანია რა-

ოდნათ განეითარებული უნდა იყოს ქართული ისტორიაში.

რომ ბაასი ერთობ არ გაგრძელდეს, სხვა მის შემცდელის ისტორიულს კამათობას ყურადღებას არ მივაქცია, როგორც მაგალითად ახლანდელი სიონის ტაძრის გეგმის სიძველეს, ან კიდევ აუცილის სიონის ტაძრისას. ეისაც ისტორიული და ახხეროლილი მეცნიერებისა რამე გაეგება, ყველა ღიმილით წილითხავს თ. ეორდანის დატკიცებას ტფალისის სიონის ტაძრის გეგმის სიძველის შესახებ. ამ შემთხვევაში მე მხოლოდ მოვავინებ მას მის მოძღვრის პლ. ოსებელინის სიღვების: „ქრისტენია ხითის ეს ქადაგი იხებს ტაძრებს, რომელთაც გემათი არ ჰითნდათ (Кратк. История груз. церкви Пл. Ioc. етап. 28 წრ). სხვა არა იყოს რა, ბ-ნი თ. ეორდანია დამეთავმება ამას შემდეგ, რომ დღევანდელი გუმბათიანი სიონი არაურიო არ მიერგვასება ყაზარებ გორგასლანის მიერ აგდებულს ბაზილიკას. ეს ცეც რომ არა ცოკვათ, ყველა, ვასაც კი ცოტაოდ შეუსწავლია ხურით-მოძღვრება, შეცდეს თუ არა სიონის წერილსა და ამაღლებულს გუმბათს, მაშინვე მიხედვება, რომ ის ბაზარიული გუმბათი არ არის და ამ მაღლი და წერილი გუმბათის შესაფერათ, მეცნიერებელ საუკუნეში, ტაძრისათვის ტანიც უნდა ამაღლებიათ, მაშასადმე სულ სხვა გეგმებ უნდა აესწენებიათ.

ახლა გადახედოთ მისი „ქრისტიები“.

1) „ქრისტიები“ 89 გვერდ:

„947 წ. დასამიდან 6851 წ. იუსტიანები მეტაფრისის წარწერიდან პლ. იოსებიანისგან წავითეულია:“

„გარდა იცვალ ნეტარი მამ, „ჩენინ გრიგორიად (იგულისხმებოთ ხანძოელი) 102 წლის ცხოვრების მისისა და სხვ. შემდეგ შენიშვნაში თ. ეორდანია ამბობს: „ა-ნ ე. თავაშედი მის გამოცემებს, „სამი ისტორიული ერთობა—“ შეცდომით მასწერს ამ ცნობების შეკრებას ბეჭს: „დორისუმისანისებ, მასმან როდეს წერილს წერილის სხივადების წიგნთ-სცავში თვით პლ. იოსებიანის სელით გადაწერილი პირია იმ წერილისა“.

ამა, ენახოთ რამდენათ მართალია ყოველიც ეს, რასაც ბ-ნი თ. ეორდანია ბძანებს აქ თავის შენიშვნაში:

ის ისტორიული ცნობები, რომელთაც ბ-ნი თ. ეორდანია პლ. იოსელიანის აკუთნებს, აღმიჩნდა, რომ სრულიდ მისი არ ყოფილია, ასევე მართლაც შეუკრძაბება ა. ლორთქიფანიძე ბეჭს, რომელმაც მარგალი წელი დაცყო იერუსალიმში. ეს ხელანწერი მცხოვრის მონაზონს, ნაოქას ა. ლორთქიფანიძე ბეჭისას დარ-

ჩენა მცმელრეობით. იქიდან არის კუთაოლაძეს გაღმილურებისა ცნობები, რომელიც დაისტავენ 1859 წლის „შემოხის“ ნომრებში. ამას შემდეგ კ. თაყაი-შეილმა ნამდელი დფდანი აღ. ლორთქიფანიძისა მისი ნათესავისაგან, მცხეთის მონაზისავან, მოპოვე წერა-კითხების წიგნთ-საკაეისათვის. გ. ნ. თ. ქორდა-ნის უნახავს ეს კ. თაყაი-შეილმის მიერ მოპოვებული და წერა-კითხების წიგნთ-საკაეისათვის შეწილული ხელნაწერი აღ. ლორთქიფანიძისა და წარმოადგინეთ რა უნდა? - ზედ დედანშე ასე დაუწერია:

„პლარმ თასელაძის მოგზაურობაზ“; კ. თაყაი-შეილმს კი მიტყუნებს თავის ქრონიკებში: პლატონის მოგზაურობა ერაც აღ. ლორთქიფანიძე ბერს მიაწერა.

განა ეს ისტორიული „პლალოგი“ არ არის?.. რომ პლ. თასელაძი არც იქრისალიში ყოფილა, და არც პალესტინაში, ამის დასამტკიცებელი საბუთები ბერებია: ა. ტომოთესი და იონას მოგზაურობა, გამოცემული პლ. თასელაძის მიერ, რომელიც თავის თავზე ერთი სიტყვითაც არ იხსენებს მა გამოცემებში, რომ იმას ემზადებოს პალესტინაში და იურუსალიმში.

ბ. ბ-6 ა. ცაგარელი თავის თქმულებაში (Памятники груз. ст. въ св. земл.) ზედიწევნით ამ-ტყუნებს აგრეთვე, რომ პლ. თასელაძი არ ყოფილა იურუსალიმში; ის იყო მხოლოდ ათონშე, კონითაში, ათინში და კონსტინიცპოლიში. გ. ეტყობა, თ. ქორდანის ეს საბუთები არ წაუკითხავს, არ წაუკითხავს აგრეთვე melanges Asiatiques t. II p. 72, თორებ ასეთ „პლალოგი“ არ მოყენდოდა პლ. თასელაძის მოგზაურობის შესახებ. ამ სახით ერთი ისტორიული დოკუმენტი წერა-კითხების საზოგადოებისა შეძლალულა. ახლა ბ-6 თ. ქორდანის შედწარწერის წყალობით მომავალი ქართული ისტორიის მემკერელი შეცდომაში იქნებან შეცეკილნი. განა ასეთი მოლექტობა შემცნის მეისტორიეს და არხეოლოგის?.. შემდეგ:

2. „ქრონიკები“ 131 გვერდი:

„წერა-კითხების საზოგადოების წიგნთ-საცავში დაცულათ — ამონს თ. ქორდანის — ერთი კუთხოვთა მანექსირიპრი, რომელშიც წერს კაპოვთო, „ქართველი საწევერი კეთეოს გამჭარულია“. ამ ხელნაწერიდნ გაღმიწრილი აქვს თ. ქორდანის სამოცდა-მეტრო კითხების გამარტივება. წერნ გადავთავალებურეთ ეს ხელნაწერი. ის მართლაც კოლუმნის „გამჭარულია; მაგრამ იქ კითხვები იმოცდა-ათამდის არის მიყენილი, მეტი აღარ არის, მაგრ საიდან შემთხა ბ-6 თ. ქორდანიმ ეს სამოცდა-მეტრო კითხების მი-

გვა? მოღი და ახლა ენდე მის ქრონიკებს?.. თუ მართლა იყო ეს გამჭარულია, სად გაუტა, ან გადამალა? და თუ არ იყო, რატომ იკადა თ. ქორდანიმ მისი გამჭარულის მოკონება?

3. „ქრონიკები“ გვერდ 103.

„ჰერიკოდის გრონიკეში ჩართულია — ამინდს თ ქორდანია — სხვათა შორის ბერენთ მეფეთა სას, რომელიც მოკვანილა ტესტის სერია ნიკაფორე ფოფს დორმელ, ეს ივ 963 — 969 წლამდე“ და სხვა.

გადაგაბრუნოთ და ვნახოთ ახლა 104 გვერდ „ქრონიკების“, რას ამობს ამავე საგვანე იგივე თ. ქორდანია: „ზემოსხერებული ბერენთ მეფეთა სას მოუკინდილი კოფია 716 — 717 წლამდე“ და სხ.

მოღი და ახლა ენდოთ წევნის ისტორიებს და წარჩინებული ახელოლოებს, ქრონიკების მეტარინენს, როცა ის ერთ გვერდზე ამობს, რომ ბერენთ მეფეთ სის მოყვანილია შატბერიდის კრებულში (963 — 969) მეოთე საუკუნემდონ და მეორე გვერდზე კი უას ყოფს ამას და იძახის, არა, შატბერიდის კრებულში ბერენთა მეფეთა სის (716 — 717 წ.) მოყვანილია მეტკე საუკუნემდის. წერნ რომ ამისთვის ერთი მეორი წინააღმდეგი აზრიერის ძებნას მიკავეთ და შეცდომები თავიდან ბოლომდი აღწიაზონოთ თ. ქორდანის მიერ გამოცემულ „ქრონიკები“, მეტრმუნეთ, ერთი ტომიც დაწერებოდა; მაგრამ კმარა.

აეილოთ შატბერიდის კრებული, დედანი ეტრატე და წერილი, სადაც სიტყვების ამოკითხება ეთამც და მართლად ვეითხულობო, მომავალ მეტალებითათვის საქმის გასაცალებელოთ აშენებზე წაუწერია, ალავ-ალავ ტექსტიც შეაი მეტნით უშტორებია. აეილოთ მაგალითად:

გვერდ 44:

დედანში ნმდევლად წერია:

„დ დანიელ მოილო და მოიძია სიტყვად ესე“ თ. ქორდანიას ამის მაგიერად ამაუკითხავს და წაუწერია აზახე შემდეგ ნარიათ:

„და დაცუ მოაღო და მოიდია სისე ესე“.

დედანში: „გრანინეს ერისთავედ გვარობ და მერ კურაპალატადუა“.

ქორდანია: გრანინეს ერისთავედ გვარობ და მერ კურაპალატადუა.

გვერდ 437.

დედანი: „სენა რამე შინა მისა“

ქორდანია: სენა შინა.

დედანი: „რამეთუ პპოუ ცორმასა შინა ჩრდლოეთს ესე ქეცენაა“

ქორდანია: „რამეთუ ქოვე ცორმას შინა დაღისას“.

კურტ 497.

დედანი: „ქრისტესა ესე ჩვენისა ცოდვისა ხსნად  
არგებელ სულსაც“

ეორდანია: ქრისტესა ესე ქნისასა.

ગુરૂણ 496.

ရှေ့လုပ်ငန်း၊ ဥက္ကဋ္ဌဗျာများ၊ အ

သဲဆာတေသန ဖွံ့ဖြိုးလာ ဖျော်လှမိဂ် စုံကြပ်စံ့ဖူးလေ တ. ဤလှမိဂ်-  
နေးလ. စုံကြပ်စံ့ရှိရှိ လျော်စီး ခြောက်ရှုံးစာမျက် ဒါ အမိန္ဒရာနှင့်  
ကျော်ပ. တော် ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ.  
မိန္ဒရာနှင့် လှမိဂ် ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ. ပျော်ပ.  
တ. ဤလှမိဂ်-နေးလ. စုံကြပ်စံ့ရှိရှိ လျော်စီး ခြောက်ရှုံးစာမျက် စုံကြပ်စံ့ဖူးလေ

պալլա յև Շերտօնմուտ Շագանօթակուլու \*) ձա  
7. յուրիդիկանու մոյք անցնեց մոնաշնչոր, Շերտօնը  
հույս ցոյ ։ Ծայսին Տեղականու սամի եհոնույա« ցամոցութա,  
8. յուրիդիկանու մոնու մոնեցութա ցածրովներցից ցա \*);  
Ֆագո ցո ուսց Շերտօնմուտ մոնաշնչոր Հարմաց  
նորու ցրուարու սամաչք; Եռալու Ծայսի եհոնույացից Շո  
պալլա յև Շերտօնմուտ Շաց տեսուր ցոյ ։ Ծայսին Տեղականու  
ինցիդուն Շերտօնրեմուտ Հաստիմու, հացայն Եղան-  
կունու մոս սամի եհոնույա« ։ Ցաշրամ ցան համաց

\*) ნები აქ რაც მოსე განაშვიდება აღდგინა მისი ეფუძნებით წაკითხული აღიღები, იმას აღარ ვი- სტენით.

Նախագծությունը ցեղականացնելու.

**କଣ୍ଠେପଥି ଗ୍ରନ୍ତ ସାମାଜିକ-ଧର୍ମ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ଦାନିଶ୍ଵରାମ ପଦକାଳୀନ ପାତାଙ୍କରିତାରେ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ ହେଲା ।**

უშემდის თ. ქორდნისას მიერ შებღალულს დედონს  
ზატერერის კრებულისას? ვინ იყის, რამდენი მცენე-  
ვარი მომავალში წაიმტკრებს ჟეპს: მა დოკუმენტის  
კითხვაში, თ. ქორდნისას მიერ წაკითხულით დამტკ-  
დებული? ა, ასეთია ღვაწლი ჩვენი ქბაზე მეტრო-  
ნიკისა და მეცნიერების. წუ დაუკრიცხათ, რომ ჩვენ  
აქ მხოლოდ ზოგიერთი ნიბუშები მოყიდვანეთ, რო-  
მლიღაცაც კითხველი, დაინახავს რა მასთან უმარ-  
თებულობ მოქცეას თ. ქორდნისას ჩვენ ჰყელ  
დოკუმენტებთან, თეთვი განსჯის, რა საფრთხე-  
შიც არის ჩვერდნილი ჩვენი ისტორიული დოკუ-  
მენტები საკლებით მუხტებში, საცა თ. ქორდნია  
სრული უფალია და რაც ენტება იქ, იმას მოიქმე-  
დებს.

8. ၆၁၂

କେନ୍ଦ୍ରାଧ ଗାଲାକ୍-ଗାଲିମାକ୍ୟେ, ଜ୍ୟୋତିର୍ କାଣ୍ଡେ 19 ମିନ୍ଦିରା  
ନୂର, ଏଥିର ବେଳାପାଦ କୁରିବୁଶିଳ ମର୍ମଶିଥାଭେଦୀର୍ବେଲ କଣ୍ଠ-  
ସିଫର ଗାମରସ୍ତୁଳ, ଆଶାର୍କର୍ଷଣୀ ଗାମର୍ଗିର୍ଦ୍ଦ ଓ ହୃଦ-  
ଯାନ୍ତିଶ ମର୍ମଦ୍ଵାରରେ ଦୁର୍ଘାସ୍ତାର୍ଥିବା—ଏହିପାଇଁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଓ  
ଦୁର୍ଘାସ୍ତାର୍ଥିବା କିମ୍ବା ଏହା କ୍ଷିତିର ଉପରିଦ୍ଵାରା? ଓ  
ଦୁର୍ଘାସ୍ତାର୍ଥିବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କ୍ଷିତିର ଉପରିଦ୍ଵାରା? ଓ  
ଦୁର୍ଘାସ୍ତାର୍ଥିବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କ୍ଷିତିର ଉପରିଦ୍ଵାରା? ଓ  
ଦୁର୍ଘାସ୍ତାର୍ଥିବା ଏହା କିମ୍ବା ଏହା କ୍ଷିତିର ଉପରିଦ୍ଵାରା?

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପ୍ରମାଣ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପ୍ରମାଣ  
ଲୋକ ହିନ୍ଦୁ ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ!  
ଲୋକ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପ୍ରମାଣ  
ହିନ୍ଦୁ ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ!..  
ଏହି ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ ଦେଖିବାଲୋକଙ୍କୁ...  
ଏହି ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ ଏହି ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ!  
ଏହି ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ ଏହି ହିନ୍ଦୁଭ୍ୟାଦାଳିଣ୍ୟ!

დიალ! კერძოდ მოვიდა და ქვეყნაში იგი ვერ  
იტონ!.. იმ თავიღმან ამ ბოლომდე ყაბად აღეცული  
ჰყავს და საღალა სხევბის ბაზა ჩხრილებს, ამის კა-  
კლის ხმაც არ იმისი, თუმცა სხევებსაც ბეჭრს ამ-  
ტრერებს თავზე კალებს და თავის თავზედაც იმ-  
ტრერებს!

და ბალის თაეს თავზედც დაწერა: „გვი შე-  
ითალთაო“; ჟექმანა ისტუ-რია ისტურიისა, „ბაგრა-  
ტიონთა ღილება“ გაშოლორ, რესთოროს „თმია-  
ღაზნელით“ თავში ჩაუკაუნა და სხვანი და სხვანი.  
იმოძლი ერთი უნდა მოეთვალით?.. ქეყანა ჟე-  
ორუებს ამ დევ-მოლოდის და ნაცელად მისა, რომ  
იმწიწებით დალადებდეს „მოედინ თაყვანი ეს ცეკვა“,  
ლირიკება და ამიობს: „ასე კუკუ დალექ, ჭრის  
ცუდა დაგაქის“ და სხვანი... ამა ამის ჰერა: „შე-  
მარი სახლისა შენისახან შემსამა მერა“. მართალია,  
რეშმარიტება ოდემიე თაეს იჩენს და სიმარილე თ-  
ილისა გაირამს: ბატონს ანტონისაც დაუასებენ, მა-  
ტრამ ჩეკ მანც უკ მოგვითმენია, რომ აპლაც ას-  
ლილებარით მისი შეიობა!.. უკველ ამ ლიხსებასთან,  
მისა სხვა შესანიშვაები და გასაკირელი თეისებაც  
აქერი აქერ, – მაგალითად ვერაფერს უკ ათქმევინგ  
თაეის თავზე!.. და თუ იტყვის, ისე, ცოტათ გა-  
კერით, ამოეცერით მინუშებს:

ტუვბიღნ, რომ მეითხელმა იგულისხმის!... აი, სწორედ მისთანა კაცა ბატონი ანტონ ფურტულა-  
ძე და ჯერ კიდევ ერავის უცნა!.. ყველაზე პირე-  
ლად ამან დაიძახა: ხელოვნება — ცორებისათვის  
და ასა ხელოვნებისათვის! დღესეც ამ აზრშე  
დღას და ხელოვნებას ცხრილისათვის!

მაგალითად, ბანკობიში გაჩეცეს ის ისე უუ-  
ჩქბს, როგორც ხელოვნებას ცორებისათვის და  
ასა მარტო ხელოვნებისათვის, როგორც სხევბი!.  
სხევბი რომ გარეცნილებას ქადგებენ, ის მაშინ  
ძმულებული იყო ყოველგვარი საქმე ჩაღინა ამის  
გასაკრავად. — ჰუშენის ბაღს ზოზით აუცილდა  
ხოლო გვერდს და „კისრისა“ და „კალოტას“  
ბაკებში სულს იბრუნება სიმარტის მოყვარე-  
ობთ და ხანდახან „დინაშიც“ შეინიტალიტე-  
ტიუბდა ხოლო — სხევბი რომ კენჭებს აგრძებდენ,  
ის ჩუმად ალცებდა იმავ კენჭებს, რომ საზრახი  
საქმე მოიციო!.. პოეტები რომ შინილან თურმე  
ქრამის ალებას უჩინედენ სოფლელებს, ის მაშინ  
თვით მიღობა სოფლებში და ქრთაშ აძლევდა  
იმავ სოფლებს, რომ არ გაიჩუქრეთ და ქრთაშ არ  
აღითოთ!..

ა, რა კაცა ბატონი ანტონი, მაგრამ ჯერ კიდევ სა-  
ნდლას მეტს ერავის უცნა!.. მხოლოდ სანდლამ  
მაცნა მას შუქი და გამოაჩინა სანდლის ფრად, —  
კურთხეულ იყოს ამიტიდან ამ თრთა-კაშირი და  
ჩერტც მათდა საჭდებლათ შევამკუთ ხალხური სი-  
მლერით:

ა ცანგალა, ცანგალ!  
ბაქია და სანდლა!!

გამოცანას მოგახსნებთ:  
დიღი არაფერიაო,  
ერთი რამე სულიერი,  
თავის თავის მტერიაო...  
პროზის წერით დაწურულა,  
ლექსებს გაუბერიაო;  
ასი ჯორის საპალნეა,  
რაც რამ დაუწერიაო.

ა ცანგალა, ცანგალ!  
ბაქია და სანდლა!!..

ერთ ფალავნის დაეცემა,  
ებლაუჭა, ეწევალაო...  
ცელში ხელი წაუჭირეს,  
საწყალს ფრი ეცევალაო.  
შევედრა: შენ ყოფილხარ  
უძლეველი რამ ძალაო!,  
ყურ-მოჭრილ ყმდ გაგადება,  
თუ სიკადილმა მაცალაო.

ა ცანგალა, ცანგალა!  
ბაქია და სანდლა!!.

რომ გაუშვეს, სხევს მიეარდა,  
სულ სხეა აითვალიერაო;  
თოუი ქონდ დიღებულისა,  
რევოლუცია დაცალაო;  
იქუჩმინა, ებლაუჭა,  
მაგრამ ენტლ აცლაო;  
ყურგებში რომ ხელი სტაცეს,  
კარში გაიცანცალაო!..

ა ცანგალა, ცანგალა!  
ბაქია და სანდლა!!.

გალუბრუნდა შეშით გული  
და სულ გადგეცერიაო:  
ანჩინურად გადწერა,  
რაც კი დაუწერიაო!..  
ძევლი მტრების მოყვარეა,  
და მოყენების მტრებიაო!..  
ეისაც აღზე წიხოს უსცირდა,  
მათი უეხთა მტრებიაო!..

ა ცანგალა, ცანგალა!  
ბაქია და სანდლა!!.

ვაკე

რედაქტორ. გმირმცემელი ან. თ. წერეთლისა.

## განცხადებანი

დაიბუჭილა და დაურჩებდა ხელის-მომწერლებს

**„ჯაჯილი“**

ერთობლივ

№ V შემდეგი შინაარსით:

ბუნების სურათი, — ლექსი-გაფ-ფესტივალი — მე-

ଲୋକ କ୍ରିଯେଣ୍ଡି (ଫାସାର୍କୁଳ) ୩. ର୍ଥଚୋଙ୍ଗ ଶ୍ଵାରୀରେ—  
ସହି ଗଲାବା, ଲ୍ୟେଜି ମେଲିନ୍ଦ୍ରାରେ— ଗ୍ରେଲା, — ଅଧିକାରୀ  
ଜୀବ-ପ୍ରେସ୍‌ରେ— ବାଲ୍ବୁରୀ ଲ୍ୟେଜି ଉତ୍ସାହିତରେ ଘୁରୁଣୀରେ  
ଅଭିଭାବ (ଫାସାର୍କୁଳ) ୩. ମହାରାଜାରେ— ଶାନ୍-ବ୍ରାହ୍ମଣାରେ  
ଦେଖି କାଲ୍‌ପାନ୍‌ଦେଖି— କ୍ଷେତ୍ରଶି ମହିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରା (ଅନ୍ତର୍ବିଦ୍ୟାରେ)  
ରୂପଦ୍ଵାରାନ୍ତରେ) ୩. ଶାନ୍ତିଲୋ— ଉତ୍ସାହ (ଅନ୍ତର୍ବିଦ୍ୟାରେ),  
ତାରକମଣି ୫. ଭାବନ୍ଦା ରେ— ଲୋକି ଏବଂ କୃତ୍ତବ୍ୟାଲ୍‌ଲୋ  
(ରାଜା-ରାଜାରେ ଲେଖିବାରେ) ତାର. ଅଜ. ପାନ୍ତରେଶ୍ଵରେ— ମୃଗନ୍ତି  
ଦେଖିବାରେ— ତାରକମଣି ୬. ଭାବନ୍ଦା ରେ— ଅନ୍ତିକ୍ଷେତ୍ର, ଗାନ୍ଧି-  
ବାର୍ଣ୍ଣବି, ବାଲ୍ବୁରୀ ଲ୍ୟେଜିବାରେ, ଶିଳା, ମହାମାତ୍ରାକୁରୁରେ  
ପାନ୍ତର୍ବାରୀ, ବାର୍ଣ୍ଣବାର୍ଣ୍ଣବାରୀ, ଶାରୀରାଦା, ବ୍ରଦ୍ଧିବାରେ ଏବଂ

## დაგვისტო საზოგადოება

## ଡାକ୍ତରଙ୍କ ଦିନାଂକ (୧୯୯୫)

უქადღესად დატებულებული 1872 წელს, რომელ  
საც ძირითადი თანხ 2,500,000 განეთი აქვს, გა-  
რდა სულაბდის ფულისა, ამით აცხადებს, რომ მი-  
მეტ მიღლება დატებული სიცუკლისა განსაკუთრე-  
ბითი სასაჩვენებლო პირობებით ის შემთხვევისათვის  
როცა შრომა აღნი უცემდებათ.

მიიღება ყუვლენაირი მოძრავისა და უძახების  
ქონების დაზღვევა ციცხლისაგან, აგრეთუ ზღვით  
მდინარით და ხელეთით წასალწამისალების სკონ-  
ლის დაზღვევა ციცხლისაგან. წესიმი, პირობებში წე-  
რილობითი და სიტუაციი მოღავრება, განვახ-  
სება მსუბუქელს ტფილისის საზოგადოებრივ გამზღვ-  
ბაში, რომელიც დადგინდება კავკასიის მხრისხევის-  
თ და მიუვაჭვება ბარის კუნძულზე, კავკაციუნებრივის სა-  
ხლიში, თუ არ თვით საზოგადოების აგენტის ალ-  
ქადარი პეტრებ. ძის ზეპირევესაგან, რომელიც და-  
კლიამინოვის კუნძულზე № 2.

ჩვენი ცხოვრების ყვა-  
ვილი,

გამოცემული ქუთაისის ამნანაფობისაგან. ფასი 60 კაპ.

"גַּם כִּי בְּזָהָר"

გამოვა 1894 წელს უკეთეს გვრცელებაში ერთ-ერთ ერთადწინ სამ თაბაზმდის იმპერატორის მიერ არა მარტინ დანიელის ხმარებას ხმარებას გაუმჯობესოს შენარჩის და სახე გაზინდის. ამ განმარტინ მა 5 დაბარა პეტერბურგის მრავალი საკუთრის უინჭეს და საილიონ მოქმედი მხატვრობა.

გაზეთი წლოვანიად ისტოს: გაუგზავნელიად შევიდა მან, ხოლო გაზიარით რეა მან. ნაცეპარის წლოვანი გაუგზავნელიად შევიდა მან. და ას შეუძირ, გაგზავნით 4 მან. სამი თვისა გაუგზავნელიად 2 მან., გაგზავნით 3 მან. თოთო ნომერი 20. და.

## Եղանակ մշակելու մոռացք:

ტულიშვილი აჩწერს ისეულ ქართველის ქართულ სახალხო სამეცნიერო ში, „წერა-კონტენტის საზოგადოების კანცელინისაში“ ქალაქ გარეშე ხელი-შომწერთა შეუძლიათ მიმართოს: „კვალის“ რედაქციას თეატრი „ევალი“, (Большой Водовозной, № 22, домъ Айвазова).

ქადაქ გარე: — ქუთასიში: სხვათა შორის ვ. ბერენიშელისა და ხეთერელის წიგნის მაღალებში. — ბათუმიში: მათე ნიკოლაძის კურნალ-გაზეთის საცენტრალში. — აჭარაში: ესტატი ბორისისძე ამ შესულთან. — გარეში: ზაქარია დავითოვთან. — ევროპაში: თ. ხესიერაძესთან, ფოთში: სოფრონი მგალიბძის შეილოთან. — ასტაქსენგში და რაზერგვეთში: კ. თავართქილძესთან. — საჩხერეში: ყარაშვილ ჩხეიძესთან. — გ. ცისკარაშეილოთან.

წლიურ „კვალის“ ხელის-მომზერებებს 1894 დაუტენდებათ საჩუქრად შატრუბა, „საჭრებელის დღე“  
სამზღვეოს და სახისფრთხო სკოლის მასწავლებლებს და სახალხო წიგნის საკითხებებს დაომობათ „უკა  
ლია“ 7 პ.